

لقاح التهاب الدماغ الياباني

ما الذي يجب معرفته

Ixiaro®

هناك بيانات كثيرة عن اللقاح متوفرة بالأسبانية واللغات الأخرى. انظر الموقع الإلكتروني: www.immunize.org/vis.

3 من الذي يجب أن يحصل على لقاح التهاب الدماغ الياباني؟

لقاح التهاب الدماغ الياباني موصى به للمسافرين لآسيا الذين:

- يعزمون قضاء شهر على الأقل في المناطق التي يحدث فيها التهاب الدماغ الياباني،
- يسافرون لهذه المناطق لمدة أقل من شهر لكن يعزمون زيارة مناطق ريفية أو الإشتراك في أنشطة في الخلاء،
- يذهبون لمناطق يتفشى فيها التهاب الدماغ الياباني، أو
- غير متأكدين من مسار رحلتهم.

العاملون بالمختبرات المعرضون لخطر التعرض لفيروس التهاب الدماغ الياباني يجب عليهم أيضاً الحصول على لقاح التهاب الدماغ الياباني.

4 لقاح التهاب الدماغ الياباني (Ixiaro®)

يوجد نوعان للقاح التهاب الدماغ الياباني. كلا اللقاحين فعالان في الوقاية ضد التهاب الدماغ الياباني.

اللقاح الذي ستحصل عليه يسمى Ixiaro. المعلومات الموجودة بهذا البيان خاصة بهذا اللقاح فقط. يوجد بيان معلومات منفصل للقاح الآخر لإلتهاب الدماغ الياباني.

يُعطى Ixiaro فقط للأشخاص الذين يبلغون 17 عاماً وأكثر. الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن ذلك والذين يحتاجون لوقاية ضد التهاب الدماغ الياباني عليهم أن يأخذوا اللقاح الآخر.

يُعطى اللقاح في شكل سلسلة من جرعتين يفصل بينها 28 يوم.

يجب أن يتم إعطاء الجرعة الأخيرة قبل السفر بأسبوع واحد على الأقل. الحاجة لجرعة منشطة وتوقيت هذه الجرعة غير معروفين في هذا الوقت.

يمكن إعطاء لقاح التهاب الدماغ الياباني في نفس الوقت مع لقاحات أخرى.

1 ما هو التهاب الدماغ الياباني؟

التهاب الدماغ الياباني هو إصابة خطيرة ناتجة عن فيروس. وهي تحدث أساساً في المناطق الريفية في آسيا.



ينتشر فيروس التهاب الدماغ الياباني من خلال لدغة البعوض المصاب. لا يمكن للفيروس أن ينتقل مباشرةً من شخص لآخر.

إن خطر الإصابة بالتهاب الدماغ الياباني قليل جداً بالنسبة لمعظم المسافرين، لكنه مرتفع عن ذلك بالنسبة للأشخاص الذين يعيشون أو يسافرون لفترات طويلة في مناطق يشيع فيها المرض.

معظم الأشخاص المصابين بفيروس التهاب الدماغ الياباني ليس لديهم أي أعراض على الإطلاق. بالنسبة للبعض الآخر فإن الإصابة بفيروس التهاب الدماغ الياباني قد تسبب أعراض مرضية تتراوح ما بين الحمى والصداع وما بين التهاب الدماغ الحاد (التهاب المخ).

أعراض التهاب الدماغ الياباني هي الحمى، تصلب الرقبة، نوبات مرضية، تغييرات في الوعي أو غيبوبة.

تقريباً من بين كل 4 أشخاص مصابين بالتهاب الدماغ الياباني فإن شخص واحد يموت. أما الذين يظلون أحياء، فإن نصفهم قد يعاني من تلف دائم بالمخ. تشير بعض الأدلة إلى أن إصابة امرأة حبلً قد تؤدي طفلاً غير المولود.

2 كيف يمكنني تجنب الإصابة بالتهاب الدماغ الياباني؟

أفضل طريقة للوقاية من التهاب الدماغ الياباني هي تجنب لدغات البعوض من خلال:

- البقاء في أماكن مضاءة أو مغطاة جيداً،
- ارتداء ملابس تغطي معظم الجسم،
- استخدام طارد حشرات فعال، مثل الأنواع التي تحتوي على DEET (إن إن - ثنائي إيثيل - إم - تولواميد)

بعض المسافرين لآسيا يجب أيضاً أن يحصلوا على لقاح التهاب الدماغ الياباني.

7 ما الذي يجب عمله في حال حدوث مضاعفات خطيرة؟

ما الذي يجب التأكد منه؟

أي حالة غير اعتيادية، مثل ارتفاع شديد في درجات الحرارة أو تغيرات سلوكية. علامات حدوث حساسية شديدة من اللقاح قد تتضمن ضيق التنفس، بحّة في الصوت أو صفير عند التنفس، طفح جلدي، شحوب، ضعف عام، تسارع في ضربات القلب أو دوار.

ما الذي يجب فعله؟

- اطلب الطبيب فوراً، أو انقل المريض فوراً إلى اقرب طبيب.
- اخبر الطبيب بما حدث، وبالتاريخ والوقت الذي حدث فيه، ومتى تم أخذ اللقاح.
- اطلب من مزود الرعاية الصحية الخاص بك أن يقوم بالتبليغ عن الحالة عن طريق ملء النموذج المخصص للإبلاغ عن حدوث رد فعل سلبي لللقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). أو يمكنك زيارة الموقع الخاص بـ VAERS على www.vaers.hhs.gov وتعبئة النموذج الخاص. أو اتصل بنا على الرقم 1-800-822-7967.

إن VAERS لا تقدم خدمة النصائح الطبية.

8 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مزود الرعاية الصحية الخاص بك. فبإمكانهم إعطائك المنشورات الخاصة باللقاح أو اقتراح بعض المراجع المفيدة.
- اتصل بمديرية الصحة التابعة للمنطقة أو الولاية التي تسكن فيها.
- راجع مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها Centers for Disease Control and Prevention (CDC):

- اتصل على الرقم 1-800-232-4636
(1-800-CDC-INFO)

- قم بزيارة الموقع الإلكتروني لمركز السيطرة على الأمراض CDC على الإنترنت الجزء الخاص بصحة المسافرين: www.cdc.gov/travel

- قم بزيارة الموقع الإلكتروني لمركز السيطرة على الأمراض CDC على الإنترنت الجزء الخاص بالتهاب الدماغ الياباني: www.cdc.gov/ncidod/dvbid/jencephalitis/index.htm

5 بعض الأشخاص يجب عدم حصولهم على لقاح التهاب الدماغ الياباني

- أي شخص سبق أن تعرض لرد فعل مهدد للحياة لجرعة سابقة لهذا اللقاح لإلتهاب الدماغ الياباني يجب عدم حصوله على جرعة ثانية.
- أي شخص يعاني من حساسية مهددة للحياة لأي من مكونات اللقاح يجب عدم حصوله على اللقاح. اخبر طبيبك إذا كنت تعاني من حساسية حادة من أي نوع.
- يجب على السيدات الحوامل بصفة عامة عدم أخذ لقاح التهاب الدماغ الياباني. لكن لو كنت حبلية، إسأل طبيبك. قد يكون اللقاح موصى به تحت ظروف معينة.

إذا كنت ستسافر لفترة أقل من 30 يوم، وبصفة خاصة إذا كنت ستقيم في مناطق حضرية كبرى، اخبر طبيبك. قد يكون خطر الإصابة أقل ولا تحتاج للقاح.

6 ما هي مخاطر أخذ لقاح Ixiaro؟

مثل أي دواء، فإن اللقاح قد يتسبب في حدوث رد فعل خطير. لكن مخاطر حدوث أذى خطير أو الموت من جراء أخذ لقاح التهاب الدماغ الياباني هي مخاطر صغيرة للغاية.

مشاكل خفيفة

- ألم أو وجع بسيط عند مكان الحقن (تقريباً شخص واحد من كل 4 أشخاص)
- إحمراء أو تورم عند مكان الحقن (تقريباً شخص واحد من كل 20 شخص)
- صداع، الأم بالعضلات (تقريباً شخص واحد من كل 5 أشخاص)

مشاكل متوسطة أو حادة

هذا اللقاح قد أصبح متاحاً فقط في عام 2009. بناءً على الدراسات التي تم القيام بها حتى الآن، فإن ردود الفعل الحادة نادرة جداً. مثل كل اللقاحات، سيتم الإستمرار في مراقبته لرصد أي مشاكل خطيرة.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement

Japanese Encephalitis Vaccine (Ixiaro) IMM-999AR – Arabic (3/1/2010) 42 U.S.C. §300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA www.transcend.net